

**1903-07-08**

**SENDER**

Carl Jacobsen

**RECIPIENT**

Helge Jacobsen

**FACTS**

Document type:  
Letter

Sender's location:  
Copenhagen

Recipient's location:  
Dalkeith, Edinburg

Archive:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

**TRANSCRIPTION**

Ny Carlsberg  
8-7-3

Kjære Helge

Det glæder mig at jeg strax kan berolige Eder med at bekræfte mit Telegram.

Mama har det nu meget bedre end i forrige Uge og synes at være i bestandig fremskridende Bedring.

Men hun har rigtignok været meget syg - meget værre end jeg selv efter de lidet opbyggelige Breve havde troet.

I dag har hun for første Gang lidt Appetit og hendes Stemme er næsten heelt naturlig, hun er ret livlig og som altid vittig!

Hvis Alt- som vi haaber- gaaer vel behøve I ikke at fremskynde Eders Hjemkomst, som altsaa bør være saaledes at i ca d 1st August komme til Kbhvn.

Jeg haaber at I da vil træffe Mama oven Senge. Paulli har i dag sagt at hun ikke fik Lov at komme op før om 14 Dage - og vi ved godt at naar en Læge siger 14 Dage, saa betyder det i Reglen noget mere.

Brug nu Eders Tid godt! spild ikke et Øjeblik.

Jeg saa i de Dage vi vare sammen, hvormeget Tid der spildte med at vente paa

hinanden, ufuldstændige Aftaler mm.

Husk paa hver Time i have tilbage kan være lærerig og er nyttig for Eder.

Mama siger at hun fik nogle Regninger netop den Dag da hun blev syg og maatte gaa tilsengs. Dem kan hun nu ikke finde.

I maa nu selv betale dem af de Penge i fik af mig.

I maa jo passe paa at I ikke efterlader Gjæld noget Sted. I skylde vel ikke Mary noget spørger Mama.

Da Mamas Reconvalescents nu forhaabentlig vil gaa

stadig fremad skriver jeg ikke til Eder om hende

I have naturligviis faaet den Introduction til Horace Brown som jeg efterlod i Brevskabet i Hotellets Forstue.

Lev nu vel og ...Eder godt

Eders hengivne

Papa

9/7 Torsdag Morgen

Mama har sovet godt og har det tilfredsstillende. Ikke Spor af Fare!

Carl Jakobsen

8/03  
19

Ny Carlsberg,  
8-7-3

Kjære Kælle

Det glæder mig at jeg strax  
kan berolige eder med et  
brev om mit Tølpøns

Man kan det nu meget  
bedre end - forrige Uge -  
synes et mere - bestemt,  
frembrindende Redning

Men kan her rigtig nok  
være meget rig - og det var  
end jeg selv efter de lidt  
afbyttede Aere havde troet

Jeg kan her for første Gang  
L. S. T. A. T. i den  
Stemmen er næsten heelt  
naturlig, kan er ret lovlig  
i sin eld - vittig!

Heri allt som er hacti gæss  
vel helve i all et frem  
skyde Eden Njæstent,  
som altan bin vore ræst den  
et - i 1' August kom  
til Hblom

Jeg hacti et i da vil toffe  
Maan over Løye Paull  
han i dag roft et han i alle  
fel Lou et hwan i 7 for  
14 Døp - i v ved jødt et  
naar i Løye i 14 Døp,  
saa betydde det. Nøsten roft  
vare

Aug er videns Tid i jødt i  
mildt i all et Giellat  
Jeg saa i 14 Døp v vare  
naar, hvormed Tid den  
vare (5te md) et vante pue

hundred, and I told my Aunt  
...

Next year, when Tim I have  
told you how our business  
is getting on for the year.

Mama says that her fish  
market business set on the day  
that she blew up of the  
from the shop. She has her  
now in the hands...

I have now been told that  
of the party I feel of my  
I have to pass now at I  
with the late David's report  
to do. I should be with  
Mary's report in my Mama.

In Mama's Remembrance  
we have been lately in the year

at thy friend's shrine 17  
with thee Eden on land  
I have had thy lips' sweet  
the Introduction to  
Hercule Brown son 17  
afterlod in New-Street  
in Kestlet's Parson.

See me well  
of thy Eden's god  
Eden's heaven  
Ope

17  
Torday Mergen  
Mama see well  
god of her diet  
Lilpe's diet. Man  
The Top of Fare